

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA
DE SALVAÇÃO



アフリカ・モザンビーク共和国から みなさまへのメッセージ

目次

1. このメッセージ冊子について
2. メッセージとモザンビークの風景



地図：在日モザンビーク共和国大使館・外務省HP



バオバブの木・ガザ州



小学生たち・イニャンバネ州

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



1. このメッセージ冊子について

はじめまして。この冊子を手にとって下さってありがとうございます。このたびの被災に、心からお見舞い申し上げます。

この冊子は、モザンビーク共和国—アフリカ大陸の南東のはじめに位置する日本の約二倍の広さの国から届けられました。

モザンビークという国名は、平和構築のための国連モザンビーク活動に日本の自衛隊からもPKOが派遣されたことで、ご記憶の方もいらっしゃるかもしれません。1964年から独立戦争が始まり1975年に独立を果たしましたが、内戦が続き1992年によりやく終結。その後、食糧、農業、教育、森林保全など様々な分野で日本からの復興支援、援助活動が行われています。

3月11日の直後、報道を見た友人が訪ねてきて、「家族は、友人は大丈夫か」と手を握り、静かに涙を流してくれました。長い戦争、貧困を体験し乗り越えてきた人々の、他人事とは思えない気持ちに打たれました。

この気持ちを、みなさんに橋渡ししたい。モザンビークで国連、NGO、JICAで働く日本人数名で声をかけあい、賛同を得てくれた多様な国籍の友人14名で、「Coragem Japão!! (頑張ろう、日本!!)」を合言葉に募金とメッセージを集める活動を行いました。

募金は217,184円集まり。宮城県、岩手県、福島県に義捐金として納めさせていただきました。モザンビークは、一人当たりGDPが世界183国中172番目の最貧国の一つで、1日1ドル(約80円)以下で暮らす人が人口の54%であることから考えると、たくさんの善意が寄せられました。

この冊子のメッセージはこうして集まりました。モザンビークの人々にも、もしみなさまから何か伝えたいことありましたら coragemjapao@gmail.com にお送りください。翻訳し、インターネット http://d.hatena.ne.jp/CORAGEM_JAPAO/ を通じて公開する橋渡しをさせていただきたいと思います。

みなさんと共にがんばろう、と寄り添う心の友が、遠くアフリカにもたくさんいることを、少しでも感じていただけたら幸いです。



・募金箱
使用済みのペットボトル
使って作りました。



Volunteer Members:

1. Kenji Ohta (Assessor de JICA para DRH/FP. MNEJ) 024 401549 kenji@coragemjapao.com
2. Miho Yokota (Diretor. Ex-Ime Global Network Mozambique) 023037002 mho_yokota@gmail.com
3. Naonori Kitahara (023394853) kitahara1@gmail.com
4. Yasuko Inoue (Assessor de JICA para DNTF. MNEJ) 020629027 yasuinoe01@gmail.com
5. Blake Gray, Diretor. FACILITATE COM LCA. (82 836 4130) blakegray@facilitecom.com.br
6. Celso Cuambe (82 73 40 380) celso.cuambe@homenet.com
7. Joaquim Macuane (Diretor. DARN. DATE. MNAE) 022027410 joaquim@homenet.com
8. Joaquim Matarile (Diretor Adjunto de DRH-FP. MNEJ) 044456155 joaquim.matarile@homenet.com
9. Nicolau Jemusse Luis (Secretaria. COMTAE) 024325680 nicolau003@homenet.com
10. Brenda Wertz-MansuetoKoff (82 05 33 653) brenda_wertz@homenet.com
11. Victoria Mtsbarague (028190202) victoria.mtsbarague@gmail.com
12. Isabel Neto (Especialista de TIC. Banco Mundial) 029340124 isabelneto@bwi.com
13. Estrelita Alcaide (024150995) estrelitaalcaide@bwi.com
14. Pilar de la Cruz (024176250) pilarde@bwi.com

大田 健二
横田 美保
Kitahara
Inoue
Gray
Cuambe
Macuane
Matarile
Jemusse Luis
Wertz-MansuetoKoff
Mtsbarague
Neto
Alcaide
Pilar de la Cruz

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



2. メッセージ

Taira	I am so sorry for the people it is hard to live without a home on by themselves. Good luck. I am with you.
-------	--

Gabriela	sadly I could not donate money but I send my hope and love to the county of Japan.
----------	--

—	I am sorry about what happened in Japan Japanese people.
---	--

Mona	I am so sorry for all your Japanese people and those who lost their lives and homes. xxx Mona.
------	--

Hope for all	May there be luck to every one in Japan and let there be hope!!! smile Be happy Be happy I hope everyone who get hurt let them revive.
--------------	---



村の家のキッチン(イニャンバネ州)

タイラ:

I am so sorry for the people. It is hard to live without a home on by themselves. Good luck. I am here for you.

日本の被災者の皆さんにお悔やみ申し上げます。家なしで自力で生活するのは大変です。幸運を祈ります。私はあなた方のためにここにいます。

ガブリエラ:

Sadly I could not donate money but I send my hope and love to the county of Japan.

残念ながらお金の寄付は出来ないけれど、その代わりに希望と愛を日本の皆さんに送ります。

(匿名) I am sorry about what happened in Japan and Japanese people.

日本と日本人の皆さんに起こった出来事に対して悲しく思います。

モナ:

I am very sorry for all your Japanese people and those who lost their lives and homes.

日本の被災者の皆さんのことを申し訳なく思います。

Hope for all(全ての人に希望を):

May there be luck to everyone in Japan and let there be hope and love.

I hope everyone who got heart let them revive. Be happy.

被災地に幸運と希望、愛がありますように。全ての被災者の皆さんが早く元気になりますように。笑顔をお忘れず、幸せになってください。

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



Nyuk
 Good Luck Japan
 Off that mess I hope
 u get out

ニック:

Good luck. I hope you get out of that mess.
 幸運を祈っています。一日も早く、この混乱から
 抜け出せますように。

Aores
 Sorry about what
 happened
 Help
 your self
 and that
 God will
 help u guys

アウレオ:

I am sorry about what happened. Help yourself
 and that God will help you guys.
 日本で起こったことを悲しく思います。頑張って
 ください、そうすれば神様も助けてくれます。

Caroline
 I feel so bad about what happened
 in Japan good luck we will
 do what we can love and care

カロリーナ:

I feel so bad about what happened in Japan. Good
 luck. We will do what we can.
 日本で起きたことがとても悲しいです。幸運を。私
 たちもできることをしていきます。

Mehandi
 Very people I just want
 to say for my good luck
 and do best for you guys

ネハンダ:

I just want to say good luck and I am here for
 you guys.
 幸運を。日本のみんなのために私はここにいま
 す。

Japanese people!
 Good luck and may god
 help u guys!

(匿名):

Japanese people! Good luck and may god
 help you guys.
 日本の皆さん、幸運をそして神の御加護を。



モザンビーク沖で日本の漁船が捕獲したシーラ
 カンスのはく製 (自然史博物館)・マプート市

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



Dionne	I'm very sorry for those who died and lost their homes. I hope that things get better soon! With much love!
--------	---

ディオネ:

I am very sorry for those who died and lost their homes. I hope that things get better soon. With much love!

日本の被災者の皆さんのことを申し訳なく思います。一日も早く状況が良くなることを祈っています。あふれんばかりの愛を！

Larsson	I feel very sad about what is happening! you have just got to believe in yourselves ok? Great luck!
---------	---

ラリッサ:

I feel very sad about what is happening. You have just got to believe yourselves, ok? Good luck.

日本で起きていること、とても悲しいです。自分自身を信じてください。幸運を。

Junior	I am very sorry for Japan
--------	---------------------------

ジュニオール:

I am very sorry for Japan.

日本で起こったことを悲しく思います。

Elisa	I feel very sad what happened in Japan I also feel sorry for the families that died we are trying the best we can to save you. Great luck!
-------	--

エリザ:

I feel very sad for what happened in Japan. I also feel sorry for all the families that died. We are trying the best we can to save you. Good luck.

日本で起きたこと、とても悲しいです。また被災者の皆さんのことを気の毒に思います。私たちは、私たちが出来ること最善を尽くします。幸運を。

Carolina	So many people died in so little time I hope the money we are raising helps!
----------	--

カロリーナ:

So many people died in so little time. I hope the money we are raising helps.

ほんのわずかの時間にこんなにも多くの犠牲者が出ました。私たちの義援金が少しでも役に立つことを願ってやみません。



森で暮らす家族: ソファラ州

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



Basten Geronimo
I hope the money we are raising helps! ♥😊

バステイン・ジェロニモ:

I hope the money we are raising helps. 私たちの義援金が少しでも役に立つことを願ってやみません。

Leidy
I'm very sorry for those who died and lost their homes. I hope that thing get better.

レイディ:

I am very sorry for those who died and lost their homes. I hope that things get better. 日本の被災者の皆さんのことを申し訳なく思います。一日も早く状況が良くなることを祈っています。

Belicia
I also feel so sorry ^{about} the ones who died also and the houses the cars and it will get all fine.

ベリシア:

I also feel so sorry about the ones who died and lost the houses. It will get all fine. 私も他のみんな同様被災者の皆さんのことを申し訳なく思います。でも状況は必ず良くなります。

Wilma
I hope every thing is just (when it's not). So I wish this wouldn't happen because it is bad!

ウィルマ:

I wish this wouldn't happen because it is sad. このような悲しいことが二度と起きませんように。

Aligah
I'm so sorry for what happened in Japan and hope you are blessed. I donate 100 mts for help to rebuild.

アリヤ:

I am so sorry for what happened in Japan and hope you are blessed. I donate 100Mts for help to build. 日本で起きたことをとても悲しく思います。皆さんが守られますように。100メティカイス(約270円)を寄付します。

Lisa
I am hopeful that this small gesture will ensure that the children in Japan are protected from harm. It's a dream that they may smile again.

ルア:

I am hopeful that this small gesture will ensure that children in Japan are protected from harm. It's a dream that they may smile again. この小さな支援で子どもたちが災害から確実に守られますように。子どもたちがまた笑顔を取り戻せますように。



ジャカラングの大木:ニアサ州

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



Leo	I feel so so sorry for Japan
-----	------------------------------

レオ:
I feel so sorry for Japan.
日本のこととても気の毒です。

Leo	I hope everything will be okay soon. Never give up in situations like this Japan! May god bless you.
-----	--

ギウリア:
I hope everything will be okay soon. Never give up in situations like this Japan! May god bless you.
全てが上手くいくように祈っています。日本、この状況で決してあきらめないでください。神の御加護を！

Pete	May all the disasters end! Hope things will go great! =D*
------	---

ピタック:
May all the disasters end! Hope things will go great!
全ての災害が終わりますように。すべての物事がうまく行きますように。

Bruno Xavier	Um abraço solidário e fortalecimento ao povo do Japão.
--------------	--

ブルーノ:
Um abraço solidário e fortalecimento ao povo do Japão.
連帯の抱擁と元気を日本に！

(匿名)	Ao Povo Japão, desejo que tenha muita coragem e carar a situação de forma corajosa, nós os Moçambicanos estamos convosco neste momento de profundador. Toda a dedicação aqueles que sobreviveram será a melhor maneira de vos encorajar.
------	--

(匿名):
Ao Povo Japão, desejo que tenha muita coragem e carar a situação de forma corajosa, nós os Moçambicanos estamos convosco neste momento de profundador. Toda a dedicação aqueles que sobreviveram será a melhor maneira de vos encorajar.
日本の皆さん、たくさんの勇気を持って、この状況に対処できますように。私たちモザンビーク人は、この大変な時期に皆さんと共におります。全てのこの災害を切り抜けた人たちの見識が皆さんを勇気づける最良のものとなるでしょう。



村の祭り:ニアサ州

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



Joana Santo	Muita fé, Deus <u>intercede</u> e nós fomos erguidos.
----------------	--

ジョアンナ:

Muita fé! Deus a mão. Força e coragem!
たくさんの信念を! 神が... 頑張れ、
そして勇気を!

Amfala Lobo	Muita fé!
----------------	-----------

ピント:

Muita fé!
たくさんの信念を!

<u>Interim</u>	Solidaridade e esperança
----------------	--------------------------

(?):

Solidaridade de Moçambique
モザンビークは日本と一緒にいます!

Pegina	Muita solidariedade
--------	---------------------

レジーナ:

Muita solidaridade!
日本と一緒にいます!

Albertina Adey	Muita força e pensamento positivo tudo vai passar. Solidaridade de todos.
-------------------	---

アルベルティーナ:

Muita força e pensamento positivo tudo vai
passar. Solidaridade ha todos.
頑張れ、そして前向きに。全て超えていける。
皆さんと共に。

Elizabete Amalio	Força Japão, não se esqueçam que Deus existe. Um grande abraço solidário.
---------------------	--

エリザベス・セバスチャン・ジャスミン:

Força Japão. Não se esqueçam que Deus
existe. Um grande abraço solidário.
頑張れ、日本。神様がいることを忘れない
で。団結の大きな抱擁をあなたに。

Relaxado força!	Sentimos bastante imençao pelos danos morais e corporais fisicas que os nossos queridos, irmãos tiveram com a natureza. Força, abraço, a vida contínua.
--------------------	--

(?):

Sentimos bastante imençao pelos danos
morais e corporais fisicas que os nossos
queridos, irmãos tiveram com a natureza.
Força, abraço, a vida contínua.
亡くなった方々等のことを思うととても悲しく
思います。頑張れ、抱擁を。人生は続きます。



学校帰り: イニャンバネ州

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



Mica Lando
Muitas Coragem bons dias
What

バスコ:
Muitas coragens!
たくさんの勇気を!

Alta Helena
Força Japão, coragem e muita fé.

ソフィア・ヘレナ:
Força Japão, Coragem e muita fé!
頑張れ日本、勇気と多くの信念を!

Esmeralda
Muita força Japão

エスメリンダ・アントニア・コッサ:
Muita força Japão
頑張れ日本!

Elisa
Muita força

エリザ・サントス:
Muita força
頑張れ

Ludmila
Muita fé
Fazer sempre nos momentos com
vossa grande fé deus e grande
um abraço solidario.

ルドミラ・カティアナ:
Força nós estamos com vosco muita fe deus
é grande um abraço solidario
頑張れ! 私たちはあなたがたといっしょに
います。たくさんの信念を。神は偉大です。
団結の大きな抱擁をあなたに。

Constancia
Força Japão. Moçambique esta com vosco.
O vosso sofrimento também o nosso. Muita
fé. Coragem e muita solidariedade.
Mozambique é com vocês. A sua dor é a nossa.
A nossa dor é a vossa.

コンスタンシア:
Força Japão. Moçambique esta com vosco.
O vosso sofrimento também o nosso. Muita
fé. Coragem e muita solidariedade.
頑張れ日本。モザンビークはあなたたちと
一緒です。あなたがたの苦しみは私たちの
苦しみです。たくさんの信念を。勇気と団結
を。

Chen Family
Positive thought. Sempre positivo
Muito Amiz, Para Segurança e
CORAGEM PARA O povo de Japão

チエン一家:
Pensamento positivo. Por segurança e coragem
para o povo de Japão
前向きに考えてください。安全と勇気を日本人
に



国旗柄のスカート: ナンプラ州

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



Geraldo Antonio COVANE
Força JAPÃO

ジェラルド・アントニオ・コヴェネ:
Força Japão
頑張れ日本

Almudo Keli
Força Japão BOA sorte
10/04/2011

アルマンド・ジモ:
Força Japão! Boa sorte.
頑張れ日本! 幸運を

Widie Zamie
Devemos dar toda fé em Deus
Ele vai resolver tudo, Amen

イシドロ・ゾミエ:
Devemos dar toda fé em Deus, ele vai resolver
todo. Amen
神に全ての信念を捧げてください。神が全てを解決してくれます。アーメン

Indira
Contem com o meu apoio por tudo que deve vir,
e não parem a esperança que com ajuda de
deus e de todos os irmãos vamos tentar fazer
algo parecido a tudo que se perdeu. Não vai se
repor tudo, mas vamos vos ajudar a
normalmente. Boa sorte.

(?):
Contem com o meu apoio por tudo que deve vir,
e não parem a esperança que com ajuda de
deus e de todos os irmãos vamos tentar fazer
algo parecido a tudo que se perdeu. Não vai se
repor tudo, mas vamos vos ajudar a
normalmente. Boa sorte.
私のサポートを頼りにしてください。神の御加護
と同胞のサポートのおかげで幸せはなくなりま
せん。失ったものを回復するために何かを行
いましょう。全てを回復することはできませんが、
通常に戻れるようサポートします。幸運を。

Solomia Joaquin
Olha irmão, isto é mistério que aconteceu
disse a Bíblia porque vamos crer
em Jesus porque ele é o Salvador
A PAZ

サロマオ・ジョアキン:
Olha Irmão, isto é mistério que aconteceu disse a
Bible por isso vamos crer em Jesus porque ele é
o salvador. A Paz!
同胞のみなさん。それは聖書が語る不可思議な
ものです。ですから、神を信じましょう、なぜなら
彼は救世主ですから。平安を。



母の帰りを待つ姉妹: イニャンパネ州

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



Chelmsford
 A força da natureza destruiu milhares de vidas no Japão. Mas, os japoneses são fortes e saberão vencer este mal, o que posso dizer é força e coragem Japão.

クラウディオ:

A força da natureza destruiu milhares de vidas no Japão. Mas, os Japoneses são fortes e saberão vencer este mal, o que posso dizer é força e coragem Japão.

自然の強さがたくさんの命を奪いました。でも、日本人はとても強いですから、この事態を克服する術を知っています。私が言えることは、頑張れそして勇気を。

José
 No Japão milhares de vidas foram devastadas por causa do sismo e do tsunami. Agora o central nuclear corre um risco de contaminar o ar. A única coisa que lhe posso dar é o meu abraço. Força.

マシゲ:

No Japão milhares de vidas foram devastadas por causa do sismo e do tsunami. Agora o central nuclear corre um risco de contaminar o ar. A única coisa que lhe posso dar é o meu abraço. Força.

日本では、たくさんの命が地震と津波で奪われました。今、核の問題で空気が汚染されています。私ができる唯一のことは皆さんを抱擁することです。

Peter Young
 Hello,
 To my Japanese brothers and sisters affected by the disaster, be strong. Much can be overcome through solidarity. We think about you constantly in Mozambique.

Peter Young

Hello,

To my Japanese brothers and sisters affected by the disaster, be strong. Much can be overcome through solidarity. We think about you constantly in Mozambique.

ピーター・ヤング:

こんにちは。私の日本人の同胞の皆さん。気を強く持ってください。団結することで多くのことを克服できます。私たちは皆さんのことをモザンビークからいつも思っています。

Afrosio Sadie

Força as vítimas no Japão,
 Que dê mais uma vez um bom exemplo de superação porque sois uma nação forte.

Viva o Japão

アフロシオ・サディエ:

頑張れ、日本の被災者の皆さん
 日本は強い国だから、逆境に打ち勝つ例です。
 頑張れ日本



雀と同じ大きさの青い鳥: マプート市

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



Claudio Favrelle

"As most of us during the time of pain and loss we tend to look into why God would allow something like this. But in times like this we should be hand-to-hand with God and try to rebuild our faith as better days are coming. To all who lost their lives, and those left behind with nothing, Mozambique is with you."

All the best, and will make sure to donate something.

クラウディオ・フォウブレール:

多くの人は苦痛の時に、なぜ神はこのようなことを許してしまうのかと考えがちです。しかし、このような時にこそ私たちは神と手を取り合っ、よりよき日が来るように私たちの信念を再度築き上げることが必要です。亡くなられた皆様と全てを失われた皆様、モザンビークはあなた方とともにいます。何かしら寄付することを約束します。

Letto SITHO	A LUTA CONTINUA
----------------	-----------------

リト:
A luta continua
闘いが続きますね

DELSON MILICE	PARA FRENTE É QUE É O CAMINHO
------------------	----------------------------------

デルシオ・ミルセ:
Para frente é que é o caminho
前進するところに道ができる

AMICABIL GOMES	CORAGEM!
-------------------	----------

アディオダト・ゴメス:
Coragem!
頑張ろう!

JESSICA SALVADOR TSANDA	QUE DEUS VOS CONFORTE NESTE MOMENTO TRÁGICO FORÇA!
-------------------------------	--

ジョセファ・サルバドール・ツアンベ:
Que Deus vos conforte neste momento trágico.
Força!
この悲しみの時に、あなたに神様のお慰みがありますように。元気を出して!

LEONILDO DA VENTURA MONDREAN	VAMOS TODOS APOIAR
------------------------------------	--------------------

レオニルド・デ・ヴェンチュラ・モンドレーン:
Vamos todos apoiar.
皆で共に支援しましょう。



マラウイ国境の村・ニアサ湖とバオバブ:ニアサ州

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



根上 咲子
 2011-7-21
 親身張入、日本!

Hiyogo 21 de Março de 2011 Yassirah Topat
 Sabemos que o Japão foi afectado por um terremoto e por um Tsunami e sabe que há pessoas que morreram e outras desaparecidas.
 Também sabemos que muitas casas foram arrastadas pelo Tsunami.
 O Japão precisa de ajuda porque as pessoas não têm abrigo para morarem e nem tem comunicação com os parentes que estão em outros países.
 Eu também vi: que alguns países vão ajudar na busca das pessoas desaparecidas. O meu apelo é que todas as pessoas do mundo façam uma campanha para recolha de donativos para ajudar as pessoas afectadas no Japão. Os donativos podem ser em dinheiro, bens alimentares, vestuário, calçado, materiais de construção e outros.
 (We know that Japan was affected by an earthquake and a tsunami and learned that there are people who died and disappeared.)
 Yasumira: Topat

From: Japan
 Yassirah Topat

Yassirah Topat
 Sabemos que o Japão foi afectado por um Terramoto e por um Tsunami e sabe que há pessoas que morreram e outras desaparecidas.
 Também sabemos que muitas casas foram arrastadas pelo Tsunami.
 O Japão: precisa de ajuda porque as pessoas não têm abrigo para morarem e nem tem comunicação com os parentes que estão em outros países.
 Eu também vi: que alguns países vão ajudar na busca das pessoas desaparecidas. O meu apelo é que todas as pessoas do mundo façam uma campanha para recolha de donativos para ajudar as pessoas afectadas no Japão. Os donativos podem ser em dinheiro, bens alimentares, vestuário, calçado, materiais de construção e outros.
 (We know that Japan was affected by an earthquake and a tsunami and learned that there are people who died and disappeared.)

ヤスマラ:トパット:
 私たちは、日本が地震と津波の影響を受け、亡くなり、行方不明になっている方がいることを知っています。また、多くの家が津波で流されたことを知っています。日本は、助けが必要です。なぜなら、多くの人が住む場所を失い、海外に住む親せきに連絡を取ることもできないからです。他国の人が、行方不明者を捜索するのを手伝っていることも知っています。私は、全ての人々が、世界中でキャンペーンを行い、寄付を集め、被害にあった日本の人々を助けることを懇願します。寄付は、お金でも、食料でも、衣服でも、靴でも、建築資材でもほかのものでもいいと思います。



木炭生産: ザンベジア州

CORAGEM JAPÃO!!

TOHOKU PRECISA DE SALVAÇÃO



Caros amigos todos os problemas que hoje estão a passar tenham certeza que nos também os passamos. Força, Força!

(匿名):

Caros amigos todos os problemas que hoje estão a passar tenham certeza que nos também os passamos. Força, Força!

友人よ。今起きている全ての問題は、私たちも経験してきたことです。元気をだして、元気をだして！

Que Alah Perdoe todos os nossos pecados. E que nos dê a Paz, e que Alah Ajude a recompor o mais prevê possível o vosso País

(匿名):

Que Alah Perdoe todos os nossos pecados. E que nos dê a Paz, e que Alah Ajude a recompor o mais prevê possível o vosso País

アラーの神は私たちを許す。そして私たちに平和をもたらず。アラーの神はまた、可能な限り最大限あなたの国の再建を援助する。

Eu sinto muito pelo Japão
日本をかわいそうに思います...

ヤスミン・パパット

Eu sinto muito pelo Japão

日本をかわいそうに思います...

O meu apelo pelo Japão

日本のために祈ります。

Esplanada oriental, está solidário com o povo Japonês, que Deus lhes dê força para a sua recuperação. Obrigado

エスプラナーダ・オリエンタル:

Esplanada oriental, está solidário com o povo Japonês, que Deus lhes dê força para a sua recuperação. Obrigado

オリエンタルレストランは、日本の人々に同情します。神様が復興に力を与られますように。

Our thoughts and prayers are with you...

クリス・ハール

Our thoughts and prayers are with you---

私たちの思いと、祈りはあなたと共にあります..



笑顔: マブート市